

32004D0003(01)

L 80/42

EUROOPA LIIDU TEATAJA

18.3.2004

**EUROOPA KESKPANGA OTSUS,
4. märts 2004,
üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Keskpannga dokumentidele**

(EKP/2004/3)

(2004/258/EÜ)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpannga põhikirja, eelkõige selle artiklit 12.3,

võttes arvesse Euroopa Keskpannga kodukorda ⁽¹⁾, eelkõige selle artiklit 25,

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Liidu lepingu artikli 1 teises lõikes sisalduv avatuse idee sätestab, et leping tähistab uut etappi Euroopa rahvaste üha tihedama liidu loomises, kus otsused tehakse nii avalikult kui võimalik ja nii kodanikulähedaselt kui võimalik. Avatus suurendab halduse õiguspärasust, efektiivsust ja usaldusväärsust, seega tugevdades demokraatia põhimõtteid.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele) ⁽²⁾ seonduvas ühisdeklaratsioonis ⁽³⁾ kutsuvad Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon teisi liidu asutusi ja organeid üles vastu võtma määruses sätestatud põhimõtteid ja piiranguid arvestavaid siseeeskirju üldsuse juurdepääsu kohta. Seetõttu tuleb läbi vaadata EKP dokumentidele juurdepääsu kord, mis on sätestatud 3. novembri 1998. aasta otsuses EKP/1998/12 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Keskpannga dokumentidele ja arhiividele ⁽⁴⁾.

(3) EKP dokumentidele tuleb võimaldada suurem juurdepääs, samas kaitstes asutamislepingu artiklis 108 ja põhikirja artiklis 7 sätestatud EKP ja riikide keskpankade (RKPd) iseseisvust ning teatud EKP ülesannete täitmise konfidentsiaalsust. Otsustamismenetluse, sh sisekonsultatsioonid ja ettevalmistus, tulemuslikkuse tagamiseks on EKP otsuseid tegevate organite koosolekute läbiviimine konfidentsiaalne, kui vastav organ ei otsusta oma arutluse tulemusi avalikustada.

(4) Erandkorras tuleb kaitsta teatud avalikke ja erahuvisid. Peale selle on EKP-l vaja kaitsta euro pangatähtede kui maksevahendi ehtsust, sealhulgas võltsimisevastased turvaelemendid, tehnilised tootmise erisused, varude füüsiline turvalisus ja euro pangatähtede transport.

(5) Kui RKPd käsitlevad taotlusi nende valduses olevate EKP dokumentide osas, peaksid nad konsulteerima EKPga, et tagada käesoleva otsuse täielik kohaldamine, kui dokumendi avalikustamine lubatavus pole ilmne.

(6) Suurema avatuse jaoks peaks EKP võimaldama juurdepääsu mitte ainult tema poolt koostatud dokumentidele, vaid ka tema poolt saadud dokumentidele, samas säilitades kolmandate huvitatud isikute õiguse väljendada oma seisukohta seoses juurdepääsuga nendelt isikutelt pärinevatele dokumentidele.

(7) Hea haldustava järgimiseks peaks EKP kohaldama kaheastmelist menetlust,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Eesmärk

Käesoleva otsuse eesmärk on määratleda EKP poolt EKP dokumentidele üldsuse juurdepääsu võimaldamise tingimused ja piirangud ja rakendada head haldustava üldsuse juurdepääsule nende dokumentidele.

Artikkel 2

Soodustatud isikud ja ulatus

1. Igal liidu kodanikul ja igal füüsilisel või juriidilisel isikul, kes elab või kelle registreeritud asukoht on liikmesriigis, on õigus juurdepääsule EKP dokumentidele, võttes arvesse käesolevas otsuses määratletud tingimusi ja piiranguid.

(1) 19. veebruari 2004. aasta otsus EKP/2004/2, millega võeti vastu Euroopa Keskpannga kodukord (ELT L 80, 18.3.2004, lk 33).

(2) EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

(3) EÜT L 173, 27.6.2001, lk 5.

(4) EÜT L 110, 28.4.1999, lk 30.

2. EKP võib samadel tingimustel ja piirangutel võimaldada juurdepääsu EKP dokumentidele igale füüsilisele või juriidilisele isikule, kes ei ela või kellel ei ole registreeritud asukohta liikmesriigis.

3. Käesolev otsus ei piira üldsuse juurdepääsuõigusi EKP dokumentidele, mis võivad tuleneda rahvusvahelise õiguse aktidest või nende rakendusaktidest.

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *dokument ja EKP dokument* – mis tahes sisu olenemata andmekandjast (paberile kirjutatud või elektrooniliselt salvestatud või heliline, visuaalne või audiovisuaalne salvestus), mille on koostanud KP ja mis seondub selle poliitika, tegevuse või otsustega, aga ka Euroopa Rahainstituudist (ERI) ja Euroopa Majandusühenduse liikmesriikide keskpankade presidentide komiteest pärinevad dokumendid (presidentide komitee).
- b) *kolmas isik* – iga füüsiline või juriidiline isik või EKP väline üksus.

Artikkel 4

Erandid

1. EKP keeldub juurdepääsu võimaldamisest dokumentidele, mille avalikustamine võiks kahjustada järgmise kaitset:

- a) avalikud huvid seoses järgmisega:
- EKP otsuseid tegevate organite menetluste konfidentsiaalsus,
 - ühenduse või liikmesriigi monetaar-, finants- või majanduspoliitika,
 - EKP või RKPde sisefinantsid,
 - euro pangatähtede ehtsuse kaitse,
 - avalik julgeolek,
 - rahvusvahelised finants-, monetaar- või majandussuhted;
- b) üksikisiku eraelu ja puutumatus, eelkõige kooskõlas ühenduse õigusaktidega isikuandmete kaitse osas;
- c) vastava ühenduse seadusega kaitstud teabe konfidentsiaalsus.

2. EKP keeldub juurdepääsu võimaldamisest dokumentidele, mille avalikustamine võiks kahjustada järgmise kaitset:

- füüsilise või juriidilise isiku ärihuvid, sealhulgas intellektuaalomand,

— kohtumenetlus ja õigusabi,

— kontrolli, uurimise ja auditi eesmärk,

kui puudub ülekaalukas üldine huvi avalikustamiseks.

3. Juurdepääsu dokumentidele, mis sisaldab arutluste ja eelkonsultatsioonide osaks olnud arvamusi EKP sisekasutuseks, ei võimaldata ka pärast otsuse vastuvõtmist, kui puudub ülekaalukas üldine huvi avalikustamiseks.

4. Kolmandate isikute dokumentide osas peab EKP konsulteerima asjaomase kolmanda isikuga, andmaks hinnangu erandi kohaldatavuse kohta käesolevast artiklist, kui ei ole ilmne, kas dokument avalikustatakse või mitte.

5. Juhul kui ainult osa soovitud dokumendist on mõne erandiga hõlmatud, tuleb avalikustada dokument ülejäänud osas.

6. Käesolevas artiklis sätestatud erandeid kohaldatakse üksnes nii kaua, kuni kaitse on dokumendi sisust lähtuvalt õigustatud. Erandite kehtivus on maksimaalselt 30 aastat, kui EKP nõukogu ei ole määratlenud teisiti. Juhul kui erandiga hõlmatud dokumendid on seotud eraelu või ärihuvidega, võib erandite kehtivus pärast seda perioodi jätkuda.

Artikkel 5

Riikide keskpankades asuvad dokumendid

RKP võib avalikustada RKP valduses olevaid EKP poolt koostatud dokumente ja EMI või presidentide komitee poolt antud dokumente ainult eelnevalt nende juurdepääsu ulatuse osas EKPga konsulteerides, kui ei ole ilmne, kas dokument tuleb avalikustada või mitte.

Teise võimalusena võib RKP taotluse edastada EKP-le.

Artikkel 6

Taotlused

1. Dokumentidele juurdepääsu taotlused esitatakse EKP-le ⁽¹⁾ mis tahes kirjalikus vormis, sealhulgas elektroonilises vormis, ühes liidu ametlikus keeles ning piisava täpsusega, et EKP võiks dokumendi kindlaks teha. Taotleja ei ole kohustatud taotlust põhjendada.

2. Juhul kui taotlus ei ole piisavalt täpne, palub EKP taotlust selgitada ja aitab taotlejal seda teha.

(1) Aadressil Euroopa Keskpank, Secretariat Division, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main. Faks: +49 (69) 1344 6170. E-post: ecb.secretariat@ecb.int.

3. Kui taotlus käsitleb väga pikka dokumenti või väga paljusid dokumente, võib EKP taotlejaga mitteametlikult nõu pidada, et leida õiglane lahendus.

Artikkel 7

Esialgsete taotluste menetlemine

1. Dokumentidele juurdepääsu taotlus vaadatakse läbi viivitamata. Taotlejale saadetakse kinnitus taotluse kättesaamise kohta. 15 tööpäeva jooksul alates taotluse saamisest või kooskõlas artikli 6 lõikega 2 nõutud selgituste kättesaamisega, võimaldab EKP sekretariaadi ja keeleteenuste peadirektor juurdepääsu nõutud dokumentidele ja see antakse kooskõlas artikliga 9 või osutab ta kirjalikus vastuses põhjendused täieliku või osalise tagasilükkamise kohta ja teatab taotlejale tema õigusest teha kordustaotlus kooskõlas lõikega 2.

2. Osalise või täieliku keeldumise korral võib taotleja 15 tööpäeva jooksul EKP vastuse saamisest alates teha kordustaotluse, milles palub EKP juhatusel see seisukoht läbi vaadata. Kui EKP ei anna vastust esialgse taotluse läbivaatamiseks ettenähtud 15 päeva jooksul, on taotlejal õigus teha kordustaotlus.

3. Erandjuhtudel, näiteks kui taotlus käsitleb väga pikka dokumenti või väga paljusid dokumente, võib EKP pikendada lõikes 1 sätestatud tähtaega 15 tööpäeva võrra, tingimusel et taotlejate teatakse sellest ette ja esitatakse üksikasjalik põhjendus.

4. Lõiget 1 ei kohaldata ülemääraste või ebamõistlike taotluste puhul, eriti kui neid esitatakse korduvalt.

Artikkel 8

Kordustaotluste menetlemine

1. Kordustaotlus vaadatakse läbi viivitamata. 15 tööpäeva jooksul alates vastava taotluse saamisest rahuldab juhatus taotluse ja võimaldab juurdepääsu nõutud dokumentidele kooskõlas artikliga 9 või osutab ta kirjalikus vastuses põhjendused täieliku või osalise keeldumise kohta. Täieliku või osalise tagasilükkamise korral, teatab EKP taotlejale tema asutamislepingu artiklitega 230 ja 195 kooskõlas olevatest õigusmeetmetest.

2. Erandjuhtudel, näiteks kui taotlus käsitleb väga pikka dokumenti või väga paljusid dokumente, võib EKP pikendada lõikes 1 sätestatud tähtaega 15 tööpäeva võrra, tingimusel et taotlejate teatakse sellest ette ja esitatakse üksikasjalik põhjendus.

3. Juhul kui EKP ei vasta ettenähtud aja jooksul, loetakse see tagasilükkamiseks ja taotlejal on õigus algatada kohtumenetlus ja/või

esitada kaebus Euroopa ombudsmanile vastavalt asutamislepingu artikli 230 või 195 alusel.

Artikkel 9

Taotlusele järgnev juurdepääs dokumentidele

1. Taotlejad võivad tutvuda dokumentidega, millele EKP on võimaldanud juurdepääsu, kas kohapeal või saades eksemplari, sealhulgas elektroonilise eksemplari, kui on. Taotlejalt võib nõuda koopia tegemis- ja saatmiskulude tasumist. See tasu ei tohi ületada koopia tegemise ja saatmise tegelikku maksumust. Kohapealne konsultatsioon, vähem kui 20 A4 formaadis lehekülje koopiaid ja vahetu juurdepääs elektroonilises vormis on tasuta.

2. Kui EKP on dokumendi juba avalikustanud ja see on hõlpsasti kättesaadav, võib EKP täita oma dokumentidele juurdepääsu võimaldamise kohustuse sellega, et teatab taotlejale, kuidas omandada soovitud dokumenti.

3. Dokumentid esitatakse olemasolevas redaktsioonis ja vormis (sealhulgas elektrooniliselt või muus vormis), vastavalt taotleja soovile.

Artikkel 10

Dokumentide reprodutseerimine

1. Dokumente, mis on avalikustatud kooskõlas käesoleva otsusega, ei tohi reprodutseerida ega kasutada äriistel eesmärkidel ilma EKP eelneva eriloata. EKP võib sellist luba mitte anda ilma seda põhjendamata.

2. Käesolev otsus ei piira olemasolevate autoriõiguslaste eeskirjade kohaldamist, mis võivad piirata kolmanda isiku õigust avalikustatud dokumente reprodutseerida või kasutada.

Artikkel 11

Lõppsätted

Käesolev otsus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamisele järgneval päeval.

Otsus EKP/1998/12 tunnistatakse kehtetuks.

Frankfurt Maini ääres, 4. märts 2004

EKP President

Jean-Claude TRICHET